



Tisk a informace

Soudní dvůr Evropské unie
TISKOVÁ ZPRÁVA č. 83/16
V Lucemburku dne 28. července 2016

Rozsudek ve věci C-294/16 PPU
JZ v. Prokuratura Rejonowa Łódź–Śródmieście

Členský stát, který vystavil evropský zatýkací rozkaz, je pro účely započtení doby vazby ve vykonávajícím členském státě povinen zkoumat, zda opatření přijatá vůči dotyčné osobě ve vykonávajícím členském státě mají za účinek zbavení osobní svobody

Domácí vězení v délce devíti hodin denně spojené se sledováním pomocí elektronického náramku takový účinek v zásadě nemá

Sąd Rejonowy dla Łodzi–Śródmieścia w Łodzi (Obvodní soud v Lodži – Lodž-střed, Polsko), rozsudkem ze dne 27. března 2007 uložil JZ trest odnětí svobody v délce tří let a dvou měsíců. Vzhledem k tomu, že JZ před výkonem trestu v Polsku uprchl, byl vůči němu vydán evropský zatýkací rozkaz. Dne 18. června 2014 byl JZ na základě tohoto evropského zatýkacího rozkazu zadržen orgány Spojeného království.

JZ, jenž byl propuštěn na základě peněžitě záruky ve výši 2 000 liber (GBP), byla v období od 19. června 2014 do 14. května 2015 uložena povinnost zdržovat se v době od 22 hodin do 7 hodin na adrese, kterou uvedl, a tato povinnost byla spojena s elektronickým sledováním. Mimoto byla JZ uložena povinnost docházet na policejní komisařství, bylo mu zakázáno žádat o vydání dokladů, které by mu umožnily vycestovat do zahraničí, a byl povinen mít svůj mobilní telefon stále zapnutý a s dobrou baterií. Tato opatření byla uplatňována až do 14. května 2015, kdy byl dotyčný předán polským orgánům.

U polského soudu JZ požádal, aby doba, po kterou mu bylo uloženo pobývat ve Spojeném království a byl sledován elektronickými prostředky, byla započtena do délky trestu odnětí svobody, který mu byl uložen v Polsku. V tomto ohledu odkázal na rámcové rozhodnutí o evropském zatýkacím rozkazu¹, které zejména stanoví, že členský stát vystavující evropský zatýkací rozkaz započítá dobu vazby nebo trestu odnětí svobody ve vykonávajícím členském státě v souvislosti s výkonem uvedeného zatýkacího rozkazu v důsledku uložení trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím svobody.

Tento soud se Soudního dvora táže, zda pojem „vazba“ zahrnuje rovněž opatření uplatňovaná vykonávajícím členským státem, která spočívají v elektronickém sledování místa pobytu osoby, vůči které byl zatýkací rozkaz vydán, spojeném s domácím vězením.

Soudní dvůr ve svém rozsudku z dnešního dne předně uvedl, že pojem „vazba“ uvedený v rámcovém rozhodnutí je autonomním pojmem unijního práva, který musí být na území Unie vykládán jednotně.

Soudní dvůr dále uvedl, že povinnost započíst do celkové doby trestu odnětí svobody, který má být vykonán ve vystavujícím členském státě, dobu vazby související s výkonem evropského zatýkacího rozkazu má za cíl konkretizovat obecný cíl dodržování lidských práv, když chrání právo na osobní svobodu dotyčné osoby, jakož i užitečný účinek zásady proporcionality při ukládání trestů.

¹ Rámcové rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (Úř. věst. 2002, L 190, s. 1; Zvl. vyd. 19/06, s. 34).

Rámcové rozhodnutí totiž tím, že ukládá započtení všech dob, po které byl odsouzený ve vazbě ve vykonávajícím členském státě, zaručuje, že tato osoba nebude v konečném důsledku ve vazbě – a to jak ve vykonávajícím členském státě, tak v členském státě, který vystavil evropský zatýkácí rozkaz – po dobu delší, než je trest odnětí svobody, ke kterému byla odsouzena ve vystavujícím členském státě.

Soudní dvůr v tomto ohledu konstatoval, že rámcové rozhodnutí nemůže být vykládáno tak, že se omezuje na to, že členskému státu vystavujícímu evropský zatýkácí rozkaz ukládá, aby započtl pouze doby uvěznění v členském státě vykonávajícím uvedený rozkaz, a vylučuje započtení dob, kdy byla uplatňována jiná opatření, která zahrnují **zbavení** osobní svobody s účinky srovnatelnými s uvězněním.

Pojem „vazba“ ve smyslu rámcového rozhodnutí **označuje nikoliv omezující opatření, nýbrž opatření zbavující osobní svobody** a vedle uvěznění se vztahuje na všechna opatření nebo soubory opatření, která z důvodu svého druhu, délky, účinku a podmínek výkonu zbavují dotyčnou osobu její osobní svobody způsobem, který je srovnatelný s uvězněním.

Justiční orgán členského státu vystavujícího zatýkácí rozkaz je v důsledku toho povinen zkoumat, zda opatření přijatá vůči dotyčné osobě ve vykonávajícím členském státě musí být postavena na roveň zbavení osobní svobody, a jsou tudíž „vazbou“. Pokud v rámci tohoto zkoumání tento justiční orgán k takovému závěru dospěje, rámcové rozhodnutí ukládá, aby do doby trestu odnětí svobody byla započtena celá doba, po kterou byla tato opatření uplatňována.

I když opatření přijatá v projednávané věci ve Spojeném království vůči JZ bezpochyby omezují jeho svobodu pohybu, nejsou v zásadě natolik omezující, aby jej zbavovala osobní svobody a mohla tak být kvalifikována jako „vazba“ ve smyslu rámcového rozhodnutí.

Avšak vzhledem k tomu, že se rámcové rozhodnutí omezuje na stanovení minimální úrovně ochrany základních práv osoby, vůči které byl vydán evropský zatýkácí rozkaz, nebrání tomu, aby justiční orgán vystavujícího členského státu výlučně na základě vnitrostátního práva započtl do celkové doby odnětí svobody zcela či zčásti dobu, po kterou byla vůči této osobě ve vykonávajícím členském státě uplatňována opatření zahrnující nikoliv zbavení osobní svobody, nýbrž její omezení.

UPOZORNĚNÍ: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce umožňuje soudům členských států, aby v rámci sporu, který projednávají, položily Soudnímu dvoru otázky týkající se výkladu práva Unie nebo platnosti aktu Unie. Soudní dvůr nerozhoduje ve sporu před vnitrostátním soudem. Vnitrostátní soud musí věc rozhodnout v souladu s rozhodnutím Soudního dvora. Toto rozhodnutí je stejně tak závazné pro ostatní vnitrostátní soudy, které případně budou projednávat podobný problém.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

[Úplné znění](#) rozsudku se zveřejňuje na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehoczki ☎ (+352) 4303 5499